



# ELRUYYA

## Zeitschriftenanzeige

www.elruya.de

- www.elruya.de
- Post@elruya.de
- www.facebook.com/elruya.de
- Hohe Str.83  
44139 Dortmund
- 0151 669 666 33
- 0231 33 88 6990
- 0231 33 88 6992

## بطاقة مرحبا مسبقة الدفع من Lebara



15  
دقيقة مجانية  
مع كل عملية  
تعبئة

تغطية جيدة  
خط مسبق  
الدفع



اطلب البطاقة من فريق المجلة



يسري العرض ابتداءً من 01/07/2016 و لفترة محدودة فقط • الأسعار تشمل ضريبة القيمة المضافة • يتم احتساب المكالمات على أساس كل دقيقة (60/60) • يحظر الاستخدام التجاري • يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني [www.lebara.de](http://www.lebara.de) للاطلاع على الشروط والأحكام ولمزيد من المعلومات حول العروض الحالية والأسعار والرسوم • مزود الخدمة هو شركة Lebara Limited, 25 Cophthall Avenue, London EC2R 7BP, Great Britain. غير محدودة إلى خطوط Lebara هدية، تشمل إعادة تعبئة بقيمة 15 دقيقة مجاناً إلى جوال أو خط ثابت في أي من سوريا، العراق أو أفغانستان خلال 30 يوم، بدون تكلفة اتصال، كذلك سوف تتحصل على مكالمات مجانية غير محدودة من خط Lebara خاصتك إلى خط Lebara آخر ضمن ألمانيا و بدون تكلفة اتصال و لمدة 30 يوم. بعد انتهاء مدة العرض، سيتم احتساب التكلفة وفقاً للتعرفة المعتمدة بحسب الالاتح (بالإضافة إلى تكلفة ثابتة مقدراها 15 سنت لكل مكالمة صادرة). لمعرفة تفاصيل أكثر يرجى زيارة [www.lebara.de/welcome-sim](http://www.lebara.de/welcome-sim)

## فريق عمل وإدارة مجلة رؤيا الإعلانية

أنس جيس

مدير تنفيذي

0151 669 666 33  
gabes@elruya.de

## فريق التصميم

صافي يسقي

مصمم

safi@elruya.de

منصور حفيان

مصمم

mansour@elruya.de

## فريق التسويق

مالك ناصيف

مسوق

nasif@elruya.de

عمر شمعون

مسوق

0157 33 400 442  
vert8@elruya.de

ماهر قرقجية

مسوق

0151 711 00 660  
vert2@elruya.de

## مراكز توزيع مجلة رؤيا



SKYREISE - Mallinckrodt Str.235

BRT - Mallinckrodt Str.213

SOD Haraka - Münster Str.78

Telecenter Dortmund - Münster Str.88

Salon Big Antalya - Kuckelke 18



Ali Tel - Briese Str.5



ADLER Apotheke - Werth 6

UNI Nachhilfe - Morian Str.45

Orient Restaurant - Hofkamp 99



ARENA - Kraye Str.109

Najwa style - Altendorfer Str.268

SKI - Elisen Str.13

Exquisit Cocktails Kreuzeskirchstr, 21

KG - Altenessener Str . 462



Phonecenter24 - Bahnhof Str.10a



ARENA - Karolienen Str.109



ARENA - Berliner Str.7





# ELRUYA

## Zeitschriftenanzeige

w w w . e l r u y a . d e

www.elruya.de  
 Post@elruya.de  
 Hohe Str.83  
 44139 Dortmund  
 0231 33 88 6990  
 0231 33 88 6992  
 0151 669 666 33

Elruya ist die erste Werbezeitschrift in Deutschland, die monatlich in arabischer Sprache erscheint und kostenlos verteilt. Elruya erscheint in Dortmund und umfasst Anzeigen, die die wirtschaftlichen Aktivitäten der Arabischen Gemeinde im gesamten Ruhrgebiet deckt.

Geschäftsführer: Anes Gabes

### Anzeigenpreise

Werbepaket	Größe	Peise €
1	1/1 Seite A4	500 €
2	1/2 Seite A4	300 €
3	1/3 Seite A4	220 €
4	1/4 Seite A4	190 €
5	195 x 95	220 €
6	195 x 70	190 €
7	195 x 45	120 €
8	95 x 95	120 €
9	95 x 70	110 €
10	95 x 45	70 €
11	85 x 50	70 €
12	Anzeigentext (35 X 50)	45 €

- Für Anzeigen der ersten Seite C1 (Cover) wird ein Zuschlag von 400 € zugerechnet.
- Für Anzeigen der letzten Seite C4 (Cover) wird ein Zuschlag von 300 € zugerechnet.
- Für Zweite und vorletzte Seite C2 und C3 (Cover) sowie beide Mittleren Seiten(M1, M2) wird ein Zuschlag von 200 € zugerechnet.
- Der Auftraggeber haftet für den Inhalt seiner Anzeige.
- Sonderrabatte für langfristige Verträge ( ab 3 Monate 10% Rabatt, ab 6 Monate 15%, ab 12 Monate und mehr 20% )
- Preise verstehen sich pro Auflage.
- Redaktionsschluss am 25.Tag des Vormonates.
- Alle Preise zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer von 19 %.

Bankverbindung: Gabes El Ruya ,COMMERZBANK, IBAN: DE25 4404 0037 0211 6218 00, BIC (SWIFT): COBADEFFXXX

## DR. M. ABU-NASIR & PARTNER ZAHNÄRZTE RHEYDT

*Let's Smile*

### عيادة طب الأسنان الدكتور محمد أبو نصير وشركائه

زرع وجراحة الأسنان - معالجة و جراحة اللثة - علاج اسنان أطفال

41236 MÖNCHENGLADBACH/RHEYDT  
STRESEMANNSTRASSE 43

TEL. 0 21 66 / 9 48 40

MO. - Fr. 8.00 - 19.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

www.zahnaerzte-rheydt.de

# ADLER APOTHEKE

im Dienst Ihrer Gesundheit

(صيدلية)

Adler Apotheke

مستعدين لتلبية جميع احتياجاتكم الطبية  
متواصلين مع فريق طبي عربي متنوع

أدوية - مستحضرات تجميل - مستلزمات مرضى السكري  
زيوت طبية - أعشاب طبية - تحضيرات طبية

لجميع استفساراتكم الطبية ولتقديم النصائح الطبية

(د. عبد الله رفاعي - د. ريبال ديب - د. علاء خلوف)

Werth 6

42275 Wuppertal

Telefon: 0202 556011

Montag - Freitag: 08:00 – 19:00

Samstag:

08:30 – 16:00



# Beautiful Oasis

APPARATIVES KOSMETIKINSTITUT & WELLNESS

## Ihr Kosmetik- und Wellness-Institut in Bottrop

- ✓ Effektive **Gesichtsbehandlungen**
- ✓ **Dauerhafte Haarentfernung** mit Heißwachs oder Lasertechnik
- ✓ **Fettreduzierung** bzw. Fettentfernung mittels Kryolipolyse (Fettreduzierung durch Kälte) und Kavitation (Zerstörung der Fettpolster mit Ultraschall) in Bottrop einzigartig!
- ✓ **Micro-Needling** zur Hauterneuerung
- ✓ **Microblading**
- ✓ Kräuterschälkuren für klare, reine Haut mithilfe von individuellen Rezepturen
- ✓ **Permanent Make up** mit hochwertigen Produkten von Goldeneye
- ✓ **Wellnessmassagen**
- ✓ **Wimpernverlängerung- und Verdichtung mit Luxus Lashes**
- ✓ **Fußpflege**
- ✓ **Nagelmodellage**

(( تجهيز عرائس ))



- ✓ هل تبحثين عن طلة رائعة ؟
- ✓ هل تبحثين عن شباب دائم لبشرتك ؟
- ✓ هل تريدين التخلص من الشعر بشكل دائم ؟
- ✓ وخدمات جمالية متنوعة .
- ✓ لديك الحل مركز beautyfuloasis
- ✓ لصاحبه خبيرة التجميل سلام برده
- ✓ ازالة الشعر بالليزر ،عناية بالبشرة
- ✓ تركيب رموش :تاتو للحواجب والعيون والشفاه .
- ✓ تركيب أظافر .تنحيف...
- ✓ (خبرة ثلاث عشرة عاما مكلمة بالنجاح والتطور)

### عناية خاصة:

- ✓ وجه (إزالة تجاعيد . ترطيب)
- ✓ بشرة (ترطيب . تقشير)
- ✓ عيون (تنسيق . تحديد)
- ✓ مساجات

Mo - Fr: 09:30 - 18:30 Uhr und  
Sa: 09:30 - 16:00 Uhr  
Termine nur nach Vereinbarung.  
mail: Beautyfuloasis@hotmail.de  
web: www.beautyfuloasis.de

Inh.: Salam Barada  
Hochstraße 6  
46236 Bottrop  
Tel.: 02041 / 77 156 39  
mobile: 0163 / 83 38 640

## Sudoku

## سودوكو

تتألف اللعبة من تسعة مربعات كبيرة داخل كل منها تسعة مربعات صغيرة , يجب ملء المربعات الصغيرة بالأرقام على ألا يتكرر الرقم أكثر من مرة في كل مربع كبير وفي كل خط عمودي وأفقي.

7			2	4		3		6
	4	8			5		9	
6		1	8	9		5	4	
	1			6		4	7	
		7		3	2	9	1	8
9			1					
		2			4			9
				2			5	
8	6	7						4

للمشاركة في المسابقة ودخول السحب على جهاز للقنوات التلفزيونية والعربية مع اشتراك لمدة ١٢ شهر.

صور الإجابة الصحيحة بوضوح وارسلها على الإيميل: [puzzle@elruya.de](mailto:puzzle@elruya.de) ويرجى إرسال إسم المتسابق كاملاً والعنوان التفصيلي في ألمانيا.

شروط الإشتراك بالمسابقة:

- ١/ ترسل الإجابات الصحيحة على الإيميل أعلاه
- ٢/ أن يكون المشترك من سكان ألمانيا
- ٣/ أن ترسل الإجابة قبل نهاية يوم ٢٠١٦/٩/٦

يُجرى السحب على القرعة يوم الخميس ٢٠١٦/٩/٨ بمقر المجلة بوجود معلنين اثنين على الأقل أو أي شخص مشارك في السحب , ويعلن إسم الفائز على موقع مجلة الرؤيا الإلكتروني وعلى صفحة الفيسبوك وينشر إسم الفائز أيضاً في العدد اللاحق وترسل الجائزة إلى عنوان المشترك.

الحل السابق:

الكلمة الضائعة : ليبار

م	ص	ر	س	أ	ب
هـ	ل	ا	ل	م	ن
ر	ا	ز	ي	ي	ي
ف	ة	ج	ر	ب	ع
ص	د	ق	ة	ل	ق
أ	س	د	د	د	ل

إسم الفائز: **Mohammad Kaheel**

الإيميل : [foxXXyes01@gmail.com](mailto:foxXXyes01@gmail.com)

الجائزة : جهاز موبايل Samsung Galaxy J7



# بيع الأثاث المستعمل

## صالونات . غرف نوم . مطابخ

An und Verkauf

Gerbrauchte Möbel und Elektroartikel

Haushaltsauflösung

📍 Transport möglich  
Wichlinghauser Str. 39  
42277 Wuppertal

📞 Ben Amor  
0151/72111472



# Tele Center Dortmund

Computers / Laptops / Notebooks / Mobile Phones

An und Verkauf

Reparatur / Betrieb Systemen

Installation und Wartung

Software Installation / Virenentfernung



- تعريب أجهزة الموبايل واللاب توب

- لصاقة لوحة مفاتيح (أحرف) عربية 3 يورو

- ويستر يونيون يوميا من الساعة 12:00 حتى الساعة 20:00

**WESTERN UNION**

MONEY TRANSFER



◀ صيانة أجهزة موبايل

◀ صيانة كمبيوترات

◀ تنزيل أنظمة وبرمجيات

Münsterstr. 88 / 44145 Dortmund

Tel. 0231 4759085

**SOD**  
**haraka**



عطور شرقية وأفريقية

Afro & Orientalische Düfte



حجابات شرعية

islamische Veils



Schmuck  
مجوهرات

Orientalische Kleidung

ملبوسات شرقية



islamische Bücher

كتب إسلامية

📍 Münsterstr. 78 - 44145 Dortmund

☎ Tel.: 0231-8621911 - Fax: 0231-9953331 🌐 www.sod86.de - diaganabocar@yahoo.de



# لأصحاب الشاشات الذكية مع التطبيق اشترك لمدة سنة وشاهد تقريباً

400 من نخبة القنوات العربية

25 يورو سنوياً



[www.alma-droid.com](http://www.alma-droid.com)  
فيس بوك aalma droid

## أوقات الصلاة لمدينة إيسن Gebetszeiten für Essen

المصري (Quelle)  
www.izaachen.de

الفجر	شروق	الظهر	العصر	المغرب	العشاء	أب النفل Aug./September	أب النفل Dhu'l-Qadah/Dhu'l-Hijjah
04:27	06:14	13:38	17:38	20:58	22:39	8/15	11/12
04:29	06:16	13:38	17:37	20:56	22:36	8/16	11/13
04:31	06:18	13:38	17:36	20:54	22:34	8/17	11/14
04:33	06:19	13:38	17:35	20:52	22:32	8/18	11/15
04:35	06:21	13:38	17:34	20:50	22:29	8/19	11/16
04:37	06:23	13:37	17:33	20:48	22:27	8/20	11/17
04:39	06:24	13:37	17:31	20:46	22:24	8/21	11/18
04:41	06:26	13:37	17:30	20:44	22:22	8/22	11/19
04:43	06:27	13:37	17:29	20:42	22:20	8/23	11/20
04:45	06:29	13:36	17:28	20:40	22:17	8/24	11/21
04:47	06:31	13:36	17:27	20:38	22:15	8/25	11/22
04:49	06:32	13:36	17:25	20:36	22:12	8/26	11/23
04:51	06:34	13:36	17:24	20:34	22:10	8/27	11/24
04:53	06:35	13:35	17:23	20:31	22:07	8/28	11/25
04:55	06:37	13:35	17:22	20:29	22:05	8/29	11/26
04:57	06:39	13:35	17:20	20:27	22:02	8/30	11/27
04:59	06:40	13:35	17:19	20:25	22:00	8/31	11/28
05:00	06:42	13:34	17:18	20:23	21:58	9/01	11/29
05:02	06:43	13:34	17:16	20:20	21:55	9/02	11/30
05:04	06:45	13:34	17:15	20:18	21:53	9/03	12/01
05:06	06:47	13:33	17:13	20:16	21:50	9/04	12/02
05:08	06:48	13:33	17:12	20:14	21:48	9/05	12/03
05:10	06:50	13:33	17:10	20:11	21:45	9/06	12/04
05:12	06:51	13:32	17:09	20:09	21:43	9/07	12/05
05:13	06:53	13:32	17:08	20:07	21:40	9/08	12/06
05:15	06:55	13:32	17:06	20:05	21:38	9/09	12/07
05:17	06:56	13:31	17:05	20:02	21:35	9/10	12/08
05:19	06:58	13:31	17:03	20:00	21:33	9/11	12/09
05:20	06:59	13:31	17:01	19:58	21:30	9/12	12/10
05:22	07:01	13:30	17:00	19:55	21:28	9/13	12/11
05:24	07:03	13:30	16:58	19:53	21:26	9/14	12/12
05:26	07:04	13:29	16:57	19:51	21:23	9/15	12/13

ملاحظة: تختلف أوقات الصلاة 17 دقيقة أو أكثر باختلاف المنطقة الجغرافية بين مقاطعة شمال الراين

Lebara mobile

# ليبارا ... خيارك الذكي لإتصال دائم

بدون إبرام  
عقد

تغطية الشبكة  
عالية الجودة

مع أفضل  
تعريف من ليبارا

البلد	ثابت	جوال
أفغانستان	9	12
سوريا	4	9
العراق	5	12

أرسل SMS بكلمة BEST  
إلى 55255

الباقة	إنترنيت بسرعة عالية	Flat EU	Lokum 3GB	Flexi XL5
بيانات	3 جيجابايت	1 جيجابايت	3 جيجابايت	5 جيجابايت
السعر/ 30 يوم	€ 2,314.99	€ 2,324.99	€ 2,324.99	€ 2,3429.99
المكالمات	-	مكالمات غير محدودة في ألمانيا + 500 دقيقة إلى أوروبا	مكالمات غير محدودة في ألمانيا + 120 دقيقة إلى تركيا	500 دقيقة إلى ألمانيا و أوروبا
أرسل SMS إلى 55255 بالكود	DATA1000	FLATEU	LOKUM3GB	FLEXIXL5

• يسري العرض ابتداءً من 01/07/2016 ولفترة محدودة فقط • الأسعار تشمل ضريبة القيمة المضافة • يتم احتساب المكالمات على أساس كل دقيقة (60/60) • يحظر الاستخدام التجاري • يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني [www.lebara.de](http://www.lebara.de) للاطلاع على الشروط و الأحكام و لمزيد من المعلومات حول العروض الحالية و الأسعار و الرسوم • نود الخدمة هو شبكة Lebara Limited, 25 Copthall Avenue, London EC2R 7BR, Great Britain  
 (1) فقط مع عرض "أفضل تعريف من ليبارا" اذع رسم اتصال مرة واحدة فقط لكل مكالمة صادرة فده 19 سنتاً • يمكن التحويل إلى أفضل تعريف من ليبارا مجاناً عن طريق إرسال رسالة نصية مجانية بها كلمة BEST من شريحة ليبارا خاصتك إلى الكود المختصر 55255 • بعد أن تتلقى التأكيد، يمكنك إجراء مكالمات طبقاً لـ أفضل تعريف من ليبارا" خلال الشهر الميلادي المحدد • لكي تتمكن من إجراء مكالمات من خلال عرض أفضل تعريف من ليبارا" خلال الشهر التالي تحتاج إلى طلب التعريف مرة أخرى • عرض أفضل تعريف من ليبارا متوفر فقط للعملاء الذين قاموا بتفعيل شرائحهم الهاتفية بعد 01/07/2014  
 (2) حجز البيانات متاح فقط عبر الرسائل النصية القصيرة SMS من خط ليبارا خاصتك • للحصول على هذا العرض، يرجى إرسال رسالة نصية قصيرة SMS مجانية إلى الرقم 55255. تحتوي على الرمز الخاص بالباقة المرغوب بها • قد تتضمن الباقة مكالمات مجانية إلى شبكات الخط الأرضي و شبكات الموبايل في حال ذكر ذلك في البلدان المذكورة باستثناء المكالمات الصادرة إلى إرقام خاصة أو إرقام الخدمة التي تخضع إلى قيود إضافية • تجوز قائمة بالبلدان الصالحة لباقة Flat EU في الموقع [www.lebara.de/all](http://net-plus-international.lebara.de/all) و باقية Flat Flexi XL5 في الموقع [www.lebara.de/flexi](http://www.lebara.de/flexi) • في حال ذكر ذلك، رتب رقم مكالمات مجانية إلى خطوط ليبارا الأخرى ضمن ألمانيا خلال مدة الباقة المحصورة. المكالمات المجانية المستعملة بالباقة المحددة مباحة لمدة 30 يوم من تاريخ حجز الباقة، بعد انتهاء هذه المدة، بعد انتهاء المكالمات المتاحة لتطبيق التعريف الإلكتروني المحدد للبيانات. يمكن اختيار باقة واحدة فقط خلال مدة 30 يوم • يمكن اختيار طلب الباقة Data 1000 أو Data 3000 بالتزامن مع حجز باقة أخرى من باقات الإتصال غير المحصورة بالبيانات أما باقة Data 5000 فلا يمكن اختيارها بالتزامن مع أي باقة أخرى • عند انتهاء مدة الباقة المحصورة بشكل تلقائي إذا تومر الرصيد الكافي، وذلك ما لم يتم إلغاء الاشتراك قبل 24 ساعة من تاريخ انتهاء مدة هذه الباقة • لإلغاء الاشتراك، يرجى إرسال رسالة نصية قصيرة SMS (مجانية) من خط ليبارا خاصتك، تحتوي على الرمز الخاص بالباقة المرغوب إلغاؤها و ذلك على الشكل التالي:  
 (3) في حال استخدام البيانات المتاحة في الباقة المحصورة قبل انتهاء المدة المحددة للباقة (30 يوم)، سوف تتخفف سرعة الإنترنت بحدها الأقصى إلى 64 بت/ثا (تتزلزل) و 16 بت/ثا (تحميل). من غير الممكن طلب حجز و استخدام أكثر من باقة بيانات واحدة صالحة لمدة 30 يوم خلال فترة شهر بحسب الفكرة الزمنية في حال طلب تجديد باقة البيانات المستخدمة في وقت ما خلال فترة صلاحيتها أو طلب حجز باقة بيانات أخرى في الوقت نفسه، سوف يتم تفعيل الباقة الجديدة في اليوم الأول التالي لإنهاء مدة الباقة الحالية ( فقط في شهر شباط/سبتمبر من كل فصل تحجب الباقة الحالية ) و حجز باقة جديدة بعد 28 يوم و 29 يوم في السنة العيشية).  
 (4) قد يحصل انقطاع في خدمة الإنترنت الحقيقي، معودة بعد أن تومر بطلب إحدى هذه الباقات و ذلك قبيل تفعيلها.



تقدم خدماتها باللغة العربية وبأسعار منافسة على جميع شركات الطيران حول العالم

# SKYREISE.DE

## للسياحة و السفر

قريبا الحجز من خلال موقعنا الإلكتروني باللغة العربية

Mallinckrodtstraße. 235

Dortmund 44147

أوقات الدوام :

من الاثنين - السبت

من الساعة 10:00 صباحاً - 19:00 ليلاً



وكلاء طيران أجنحة الشام



هاتف: +49 231 84164410/13

فاكس: +49 231 84164415

جوال: +49 157 50171261

البريد الإلكتروني: info@skyreise.de

الموقع الإلكتروني: www.skyreise.de

حجوزات طيران - حجوزات فندقية - رحلات سياحية

Spezial Tarife  
für Studenten



# BitRayTech

Computers / Laptops / Notebooks / Mobile Phones

An und Verkauf

Reparatur / Betrieb Systemen Installation und Wartung

Software Installation / Virenentfernung

◀ صيانة أجهزة موبايل ◀ صيانة كمبيوترات ◀ تنزيل أنظمة وبرمجيات

**RIA Money Transfer - DHL Paketshop**

BitRayTech - Mallinckrodtstr. 213

44147 Dortmund - Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 9:00 – 21:00

Samstag – Sonntag: 10:00 – 21:00

عرض خاص  
للطلاب

Inhaber und Betriebsführer: Dr. Abdalla  
Mobile. 017665856524 Fax. 0231 8823737  
Tel. 0231 8823739 www.bitraytech.de





# النظام المدرسي في جمهورية ألمانيا الاتحادية



المقال إعداد فريق عمل



## Berufskolleg

في هذه الحالة يدرس الطالب حرفة نظري يدوية وفق نظام خاص بحيث ينقسم الاسبوع الدراسي لقسمين قسم في المدرسة على شكل حصص لدراسة المهنة بشكلاً وقسم في المشغل لممارسة المهنة بشكل عملي، بعد ثلاث إلى أربع سنوات يحصل الطالب على شهادة تخوله ممارسة هذه المهنة.

## Gesamtschule

سنتوسع في شرحها في نهاية المقال

## Gymnasium

سيُتاح هذا الخيار للطلاب فقط في حال حصوله على درجات عالية في المواد الرئيسية الألمانية الانكليزية الرياضيات وفي حال تفوق الطالب يتم إرساله إلى Gesamtschule أو إلى Gymnasium تلقائياً

## Die Realschule

هي الخيار الأمثل للطلاب ذوي القدرات المتوسطة، فبعد إتمام أربع سنوات في المدرسة الابتدائية وست سنوات في هذه المدرسة سيتاح للطلاب متابعة الدراسة في كل من

## Gymnasium

سيُتاح هذا الخيار للطلاب فقط في حال حصوله على الدرجة 2 على الأقل في مادة اللغة الألمانية والرياضيات واللغة الانكليزية

معياري من 1 إلى 6 (1 ممتاز، 6 راسب). بدايةً يمضي الطلاب أربع سنوات في المدرسة الابتدائية، بعد السنة الرابعة يختار الأهل بمساعدة المعلمين المدرسة التي سيتابع الابن التعليم فيها، ويخبر الطفل بين 4 أنواع من المدارس وهي: سابقاً Die Hauptschule لاحقاً Sekundarschule Die Gesamtschule Das Gymnasium Die Realschule Die Sekundarschule هي الخيار الأمثل للطلاب ذوي القدرات المتواضعة، وإذا كان هدفك تعلم حرفة أو مهنة معينة فهذا هو المكان المناسب بعد إتمام أربع سنوات في المدرسة الابتدائية وخمس سنوات في هذه المدرسة سيتاح للطلاب متابعة الدراسة في كل من:

التعليم المدرسي في ألمانيا الاتحادية يستمر لفترة تتراوح بين الاثني عشر إلى الثلاثة عشر عاماً (دون رسوب)، وتختلف هذه المدة بسبب اختلاف أنواع المدارس كما تختلف القوانين والمناهج المدرسية في ألمانيا مع اختلاف المقاطعة. حيث تحاول وزارة التربية الألمانية منذ عدة سنين توفير تعليم مناسب للجميع مع اختلاف قدراتهم. الدوام المدرسي في معظم المدارس الألمانية يكون صباحي من الساعة السابعة والنصف أو الثامنة حتى الساعة الواحدة أو الواحدة والنصف أو حتى السادسة بعد الظهر. في المرحلة الثانوية. مدة الحصة المدرسية 45 دقيقة مع إمكانية تقليل الوقت إلى 30 دقيقة أو أقل في حال الحر أو البرد الشديدين مراعاةً لصحة الطلاب. يتم تقييم مستوى الطالب ابتداءً من الصف الثاني الابتدائي وفق



للطلاب أصحاب المقدرات العالية والمتوسطة إمكانية الحصول على شهادة التعليم الثانوية الألمانية في هذه المدرسة بعد إتمام أربع سنوات تعليم ابتدائي وتسع سنوات في هذه المدرسة تختلف مستويات الطلاب في هذا النوع من المدارس وبعد الصف التاسع والعاشر يفتح للطلاب دراسة أي مهنة يرغبون بها أو إتمام تعليمهم في حال كون شهادة التعليم الثانوية هي هدفهم

مقارنة بالمدارس الأخرى علاوة على ذلك يُسمح لحاملي هذه الشهادة Abitur بعد إتمام أربع سنوات في المدرسة الابتدائية وثمان سنوات في هذه المدرسة يحصل الطالب على ال: الدراسة في الجماعات والمعاهد العالية الألمانية يختار طالب هذه المدرسة المواد التي يريد دراستها وفق نظام معين مع وجود مواد يُجبر الطالب على دراستها كاللغة الألمانية والرياضيات (تختلف هذه المواد مع اختلاف المقاطعة) ما هو ال A b i t u r ؟ تتكون الدرجة النهائية من درجة الصف الحادي عشر والصف الثاني عشر ودرجة الامتحان النهائي الموحد في كل مقاطعة والذي يقدمه الطالب بأربع مواد من اختياره وستتطرق لاختيار المواد في موضوع آخر للتفصيل

**Die Gesamtschule**

وقد يختلف هذا الشرط باختلاف المقاطعة، ويلزم الطالب في هذه الحالة أن يعيد الصف العاشر مرة ثانية **Berufskolleg** في هذه الحالة يتعلم الطالب حرفة معينة من اختياره أو باس تطاعته دراسته التمرير مثلاً **Das Gymnasium** سنتوسع في شرحها في نهاية المقال **Gesamtschule** الغمنازيوم هي المكان المناسب للطلاب ذوي المقدرات العالية والأحلام الأكاديمية تتميز هذه المدرسة بإعطائها إمكانية للطلاب للحصول على الشهادة الثانوية الألمانية بأقصر وقت ممكن (اثنا عشر عاماً) مقارنة بجميع المدارس الأخرى، يتميز هذا النوع من المدارس أيضاً بصعوبته النسبية







GOLD MEDAL  
البقرة الحلوب

المرحوم  
والمرحوم  
خير



ROYAL  
VIVBUISMAN®

Butterghee aus 99,8% Milchfett

Vertrieb: M. Omeirat Lebensmittelhandel | Hafenbahnstr. 9c | 45881 Gelsenkirchen  
Tel.: + 49 209 380 389 2 | Fax: +49 209 380 389 4 | E-Mail: info@chtoura.de



# Taanayel

## جبنة تعنايل



**Hellim**  
**حليم**

**GRILLKÄSE**

Halbfester Schnittkäse mindestens 43% Fett i. Tr.

**Akawi**  
**جبنة عكاوي**

**Künefelik Peynir**

Weißer Käse in Salzlake  
aus frischem Kuhmilch mind. 40% Fett i. Tr.

**Bulgarian Weiskäse**  
**جبنة بلغاري بيضاء**

**BULGARISCHER WEICKÄSE**

aus Kuhmilch mind. 45% Fett i. Tr.



www.taanayel.de

**GRILLKÄSE**

Halbfester Schnittkäse mindestens 43% Fett i. Tr.  
aus pasteurisierter Milch von Kuh, Schaf und Ziege

**AKAWI WEISSKÄSE**

aus frischem Kuhmilch mind. 40% Fett i. Tr.  
aus pasteurisierter Kuhmilch

**BULGARISCHER WEICKÄSE**

aus Kuhmilch mind. 45% Fett i. Tr.  
aus pasteurisierter Kuhmilch



**Khaled Abu-Rugaya**

Dipl.-Ing. Maschinenbau  
KFZ- Sachverständiger u. Prüflingenieur



مكتب المهندس خالد أبو رقيه

**Ihr Sachverständiger für:**

- Fahrzeugbewertungen
- Fahrzeugschäden
- Motorschäden
- Haftpflichtschaden
- Kaskoschaden

**Mobil: 0172 / 953 11 83**

Tel.: 0202 / 75 95 40 45 oder 46

Rudolfstraße 1-11

42285 Wuppertal

Web: www.ika-kfz.de

E-Mail: info@ika-kfz.de



إختصاصنا وخبرتنا منذ أكثر من ٢٨ عام :

- خسائر التأمين الإجباري
- خسائر التأمين الإضافي
- إصدار تقارير الحوادث
- تثمين السيارات
- عطل المحركات

Täglich

**HU + AU**

ohne Voranmeldung



يومياً  
الفحص الدوري للسيارات  
(HU + AU)  
بدون موعد

## صيدلية شوخارد SCHUCHARD APOTHEKE

Herr Thomas Pontikis

## Europa Apotheke

Filialleitung Herr Christos Grammatikas

Montag - Freitag  
8.00 - 19.00 Uhr

Samstag:  
8.30 - 15.00 Uhr

Montag - Freitag  
8.00 - 19.00 Uhr

Samstag:  
9.00 - 17.00 Uhr



### Unser Service für Sie

#### Gesundheitscheck

- Blutdruckmessung
- Blutzuckermessung
- Gewichtskontrolle
- Beratung**
- Impfberatung
- Diabetes-Intensiv-Beratung
- Asthma-Intensiv-Beratung

لكل استفساراتكم  
تتكلم اللغة العربية  
برامج تنحيف وتقديم  
الخدمات لمرضى:  
السكري - الربو  
ضغط الدم

Alter Markt 14

42275 Wuppertal

Telefon : 0202 - 557683

Telefax : 0202 - 571809

Wall 1

42103 Wuppertal

Telefon 0202 - 454087

Telefax 0202 - 450902

## مطلوب للعمل فوراً بدوام جزئي بمجلة الرؤيا الاعلانية

مندوبات تسويق اعلاني و مندوبين في كل منطقة Nordrhein-Westfalen

يشترط بالمتقدمين: الألمام الجيد باللغة الألمانية - حيازة تصريح إقامة عمل في ألمانيا - الطموح والرغبة بتطوير العمل

ترسل الطلبات بشكل خطي على الأيميل التالي [jobs@elruya.de](mailto:jobs@elruya.de) تهمل الطلبات المرسله على غير هذا الأيميل





بقلم جمال قارصلي

نائب ألماني سابق من أصل سوري

## نصائح لمهاجر إلى بلاد المطامح



حيث يتوجب عليه أن يكون على استعداد لتغيير نفسه والتأقلم مع مجتمعه الجديد بالتوازي مع محافظته على عاداته وتقاليده الأصلية بخطوطها العريضة وإلا سوف يبقى مهمشاً ومعزولاً على أطراف المجتمع . من الأفضل أن يفكر المغترب بهذه الأمور وغيرها جيداً قبل أن يخطو الخطوة الأولى وإن كان لا يستطيع الاندماج في هكذا مجتمعات فعليه أن لا يقوم بمثل هكذا عمل لأنه في النهاية سيكون هو النادم والخاسر الأكبر على ما قام به. أثناء جمعه للمعلومات حول بلاد المهجر عليه أن لا يعتمد على أناس يبالغون ويضخمون بلد المهجر ويجعلون منه وكأنه قطعة من جنة الله على أرضه لأن أغلب هؤلاء هم أصلاً فاشلين في غربتهم ويريدون أن يغطوا على فشلهم بتلك الحكايات والأقوال—اويل والإنجازات والمغامرات. المرحلة الأولى من حياة كل مهاجر في بلاد الإغتراب هامة ولها دور كبير في صنع طريق مستقبله فلماذا عليه أن يكون حذراً من (رفقة السوء) وخاصة من أبناء عرقه الفاشلين الذين سبقوه في الهجرة إلى ذلك البلد لكي لا يقع فريسة بين أيديهم ويحرفونه عن طريق الصواب. على المغترب أن يعلم بأن المجتمع الأوربي لا يعرف الكثير عن حضارات وعادات وتقاليده المجتمع الذي أتى منه وأحياناً غير مضطر للتعرف على تلك العادات وربما الشيء الوحيد الذي يعرفه عنه هو فقط ما يسمعه في وسائل الإعلام والتي غالباً تكون منحازة لجهات سياسية معينة و التي تنشر كل ما هو مثير للدهشة. سيلاحظ المغترب من خلال احتكاكه مع بعض الناس بأنهم لا يعرفون عن بلاده سوى بعض المعلومات العامة والأحكام المسبقة

محرجة والتي قد تؤدي أحياناً إلى نتائج وخيمة على العلاقة بين المهاجرين وأبناء البلد الأصليين والتي أغلبها نابع من سوء فهم أو عدم معرفة كل طرف بالآخر أو آتية من أفكار غير صحيحة أو أحكام مسبقة وخاطئة عند كلا الطرفين. إضافة إلى ذلك يوجد هناك بعض المجموعات السياسية المتطرفة التي تعمل على تحريض سكان البلد الأصليين ضد المغتربين من أجل الحصول على شعبية أكبر بين المواطنين وزيادة عدد ناخبها.

### البداية:

في البداية وقبل أن يبدأ كل مغترب رحلة عمره الطويلة إلى بلد المهجر، من المفيد أن يجمع المغترب أكبر قدر ممكن من المعلومات حول البلد الذي يريد الهجرة إليه لكي يحد من نسبة الأخطاء، ولو كانت صغيرة، ولكنها ربما تكون مصيرية بالنسبة له. على المغترب أن يعلم بأنه سيتعرض في مجتمعه الجديد إلى الكثير من الحصالات التي تتعارض وتربيته ودينه وثقافته التي جلبها معه وهنا على سبيل المثال لا الحصر، التعليم المختلط في كل المراحل التعليمية وكذلك تعليم السباحة للفتيات الصغيرات في الصفوف الأولى من المرحلة الابتدائية،

بعد أحداث التحرش الجنسي في بعض المدن الألمانية كمدينة كولن و هامبورغ أثناء الاحتفالات برأس السنة الميلادية 2016 ومرافق ذلك من تهويل وتضخيم إعلامي غير مسبوق على وسائل الإعلام الألمانية، قمت بكتابة بعض النصائح الهامة للمهاجرين الجدد الذين قدموا لأوربا عموماً وألمانيا خصوصاً، مستندا على تجربتي الشخصية في بلدي الجديد ألمانيا، التي أعيش فيها منذ العام 1980، تلك التجربة التي قد لا تتصف بالكمال أو الشمولية لكنها ترسخ وتؤكد حرصي الشديد على السلم الأهلي والعيش المشترك. نحن نعلم بأن المهاجر لا يرحل بجسده وحقيبته فقط، بل يحمل معه ثقافته وعاداته وتقاليده وقيمه التي نشأ وتربى عليها، محاولاً الإنخراط في مجتمع جديد له عاداته وتقاليده ومعاييره وقيمه وقوانينه التي تحدد العلاقة اليومية بين أفرادها ومكوناته، منها ما هو مكتوب كقوانين ومنها ما هو مكتسب كعادات وتقاليده يفرضها المجتمع على الفرد عبر الأجيال المتلاحقة المتأثرة بالثقافات والديانات والحضارات والعوامل المناخية والبيئية. من خلال معرفتي للكثير من الحالات التي عشتها شخصياً من مواقف

صحيح. وهنا أؤكد على ضرورة إتقان اللغة الألمانية خاصة إذا علمنا بأن أبناء الجالية العربية من أسرع الناس بتعلم اللغة الألمانية. الحكومة الألمانية تهتم كثيراً في التعليم وتوفره مجاناً لكل الناس سواء كانوا مواطنين أو مهاجرين وفي كل المراحل التعليمية وتخصص ميزانية عالية جداً للتعليم ونلاحظ بأن الأهالي يهتمون بتعليم أبنائهم منذ الصغر ويتابعون تعليمهم بكل دقة ويتواصلون بشكـل دائم مع إدارة المؤسسات التعليمية. وهنا ينبغي على المغتربين أن يهتموا بتعليم أبنائهم لأنها فرصة لا تعوض حيث أن السياسة الألمانية مبنية على تكافؤ فرص التعليم، وأن يساهموا في بناء مجتمعهم الجديد وأن لا يرضوا بأن يكونوا من طبقاته المهمشة أو أن يكونوا عالة على المجتمع. من خلال تجربتي رأيت بأن المجتمع الألماني يحترم كل من يهتم بتعليم أبنائه ولا يفرق بين الذكور والإناث منهم ولكنه يمتعض من المغتربين الذين لديهم عدد كبير من الأبناء ولا يبدون اهتمام كافي لتعليمهم، حيث يقضي أبناءهم الكثير من أوقـاتهم في اللعب واللهو في الساحات والشوارع غير مكترثين بساعات الهدوء والضوابط الإجتماعية والمتابعات الدراسية.

### العمل:

المجتمع الألماني معروف بحبه للعمل ويحترم كل من يعمل والذي لا يعمل يُنظر إليه نظرة دونية لدرجة تجد بعض الألمان العاطلين عن العمل يخفون حتى

المؤسسات الحكومية، للأسف هنالك من يضع هاتفه الجوال الثمين على الطاولة أثناء مراجعته للدوائر الرسمية المسؤولة عن منح المساعدات الإجتماعية مثلاً. الأوروبيون بشكـل عام يهتمون ويعتنون بالأمـاكن العامة وكأنها ملكهم الشخصي ويحافظون على نظافتها ويقومون بحمايتها على عكس عاداتنا في بلادنا العربية عموماً، لذلك فإن العبث بها أو رمي بعض الأشياء أو المخلفات في الشارع مثل رمي غلاف السكاكر أو أعقاب السكاكر أو البصق على الأرض يعطي إنطباعاً سيئاً عن المغتربين وقد تؤدي تلك الأمور إلى مـلاسة وتوتر مع الآخرين.

### التعليم:

الوسيلة الأفضل التي يساهم بها المغترب في مجتمعه الجديد هو تعلم لغة تلك البلد لأنها ستكون له بمثابة المفتاح لكثير من الأبواب التي سيمر من خلالها وبواسطتها يستطيع أن يفرض احترامه ويأخذ مكانته في مجتمعه الجديد ويدافع عن حقوقه ويسرع في اندماجه اللغة إذا شيء هام جداً حتى للمغتربين كبار السن، فلو تعلم المغترب كلمة واحدة في اليوم سيصبح بعد مدة قصيرة قادر على التواصل مع أفراد المجتمع الجديد بطريقة بسيطة وسيقضي حاجاته اليومية من محادثة وتبضع وتنقل. على سبيل المثال المواطنين الألمان الغير متعلمين لا يستخدمون في حياتهم اليومية أكثر من 800 كلمة والتي تكفيهم للتواصل اليومي مع الناس. إن أفضل طريقة لتعلم اللغة الإحتكاك مع الألمان وأن يكون جريئاً وأن لا يخجل من السؤال عندما لا يفهم ما قيل له أو عندما لا يستطيع أن ينطق بعض الكلمات بشكل

السلبية مثل الأزمات التي تمر بها البلاد العربية وبعض المنظمات الإرهابية وتعدد الزوجات والصحراء وأبار النفط الكثيرة والعدد الكبير من الشيوخ والأمراء. وبالتوازي سيلتقي كذلك مع أشخاص من أبناء البلد الأصليين يتسمون بصفات إنسانية عالية، بل حتى يفضلونه على أبناء بلدهم الأصليين، وكما ذكرنا أنفاً سيجد أشخاصاً آخرين يظهرون له الحقد والعداء والكراهية بدون سبب منطقي فقط لأنه غريب عنهم ويشاركونهم في بلدهم

### المنظر العام:

ما يقوم به المغترب من أعمال ملفتة للنظر أو غير مألوفة وربما مخالفة للقانون سيتم تعميمها، ليس فقط على كل أبناء بلده بل وحتى على كل المنحدرين من أصول أجنبية. هنا تقع على كل مغترب مسؤولية أخلاقية كبيرة تجاه أبناء بلده الأصليين وكذلك باتجاه مجتمعه الجديد من خلال العمل على دعم التعايش السلمي والتفاهم بين الشعوب بل عليه التصرف وكأنه سفير غير مسمى لبلده الأصلي في مجتمعه الجديد.

أكثر ما يخيف الناس في المجتمع الأوروبي هو عندما يتجمهر عدداً من المغتربين ويمشون سوية في الشوارع أو الساحات وخصوصاً في القرى، لأن هكذا مظاهر غير مألوفة لديهم ويشعر البعض بأن هؤلاء الناس سيصبحون خطراً عليهم ويتصورونهم وكأنهم عصابة أو مجموعة تتبنى العنف.

التبجح بالهواتف الجوالـة الحديثة ذات الماركات المميـزة والمرتفعة الثمن الملفتة للنظر والتي تعطي إنطباعاً للآخرين بأن المغترب أصبح غنياً على حساب المساعدات التي يحصل عليها من



Handy Reparatur  
Software Update  
Handy Vertrag  
Zubehör

KG

HANDY KG STORE

www.Handy-Reparatur-Essen.de

Altenessener Str. 462 Essen 45329

0201 649 388 68 0152 336 990 90

SAMSUNG



htc



LG

NOKIA

SONY

صيانة أجهزة موبايل  
تنزيل أنظمة وبرمجيات  
عقود موبايل  
إكسسوارات

NAJWA  
style



إزالة الشعر بالليزر بأحدث الأجهزة المتطورة وبأسعار مناسبة

Öffnungszeiten

Di-Fr 9:30 - 18:30 Uhr

Sa 9:30 - 16:00 Uhr

Termin nach Vereinbarung

Tel: 0201/43047947

Altendorfer Str. 268

Essen 45143

Ihn. friseurmeisterin

Najwa Samra

قسم خاص  
للمحجبات وتجهيز العرائس

الأناقة والجمال  
إختصاصنا

حسم 10% لحامل هذا الكوبون على جميع

القصات والصبغات الرجالية والنسائية

Tel: 0201/43047947

Altendorfer Str. 268 Essen 45143



تستمع للموسيقى الصاخبة أو تقوم بعمل يقلق راحة الجيران. مع مراعاة ساعات الهدوء أو الراحة من الساعة الواحدة إلى الثالثة بعد الظهر ومساءً من العاشرة إلى السادسة صباحاً.

في كل بناية يوجد بالقرب من المدخل الرئيسي لائحة معلقة ومكتوب عليها "النظام الداخلي للبنانية" وفيها مواعيد ودور الساكنين في نقل حاويات القمامة من جانب البناية إلى الرصيف العام وهو المكان الذي تصل إليه عربنة القمامة وكذلك مواعيد التنظيف أمام البناية من الثلوج في فصل الشتاء وتكنيس أوراق الأشجار التي تتساقط في نهاية فصل الخريف.

### العلاقة مع الحيوانات الأليفة:

من المؤسف بأن حقوق الحيوان في بعض الدول المتحضرة أكثر من حقوق مواطني أنظمة ديكتاتورية كثيرة. عليك أن تعلم بأن الكلب أو القطعة أو أي حيوان أليف آخر له مكانته الخاصة ولاسيما الكلاب منها لأنها تعتبر جزءاً من الأسرة وهناك بعض العائلات التي تقرر عدم الإنجاب وعوضاً عن ذلك يشترطون جرواً صغيراً يربونونه. إن دخلت إلى منزل شخص ما ورخص كلب البيت باتجاهك فلا تفزع منه بل عليك أن تتقرب من الكلب وتتكلم معه وتسال صاحب البيت عن اسمه وأصله وفصله. بالنسبة لي شخصياً كنت أحمد الله بأن لدي حساسية من شعيرات الحيوانات المنزلية وخاصة الكلاب والقطط، منها وهي الذريعة التي أبرر بها مجافاتي للحيوانات الأليفة. إن تم تشبيهك بـ كلب أو جرو صغير فعليك أن لا تغضب لأن المقصود من هذا التشبيه ليس الإساءة

الأخرى. التمتع أثناء الطعام ليس من العادات الجيدة وحتى الإرتشاف بصوت عالي (الشلفطة) للقهوة والشاي يعتبر شيئاً معيباً وكذلك عملية (التريجة) تعتبر شيئاً مكروهاً، وإن حصل شيء من هذا القبيل وبدون إرادتك فمن الأفضل أن تحاول كتم صوتها وأن لا تحولها إلى مقطع موسيقي وأن تبدي إعتذارك عن ذلك. إن كان لديك موعداً رسمياً أو لقاء ما عليك أن تتحاشى تناول الثوم وخاصة غير المطبوخ منه وهذا ما يكرهه المجتمع الألماني بشكل كبير. المجتمع الألماني صريح جداً بما يخص الأكل والشرب وهو ليس لحوماً على ضيفه فإن دعاك إلى الطعام وقلت له بأنك شبعان أو أنك قد أكلت قبل قليل فلا يعيد عليك الدعوة مرة أخرى وهكذا ستظل على جوعك إلى أن يفرجها ربك. وإن كنت أنت الداعي إلى الطعام لا تحسب على ضيوفك أن يأكلوا أكثر مما يحبون أو أن تلج عليهم على طريقة "هالقطعة مشان خاطري" أو أن تسكب لهم بملعقتك التي كنت تأكل بها. أثناء زيارتك للحوانيت أو "السوبرماركت" لا تحاول أن تجرب المكسرات أو الفواكه أو غير ذلك من الأطعمة قبل أن تشتريها وإن قمت بشيء من هذا القبيل فمن الممكن أن يعتبر ذلك العمل نوع من أنواع السرقة ويتم طلب البوليس وكتابة محضراً بذلك.

### السكن:

أن كان لديك أطفالاً صغاراً حاول قدر الإمكان أن تجد شقة في الطابق الأرضي لكي لا يزعج (خبيط) أطفالك جيرانك الذين يسكنون في الطابق الذي هو أسفل منزلك للأسف بسبب ذلك تحصل الكثير من المشاجرات بين الجيران - وعليك أن تتقيد بساعات الراحة أو الهدوء في البناية وأن لا

عن أقرب الناس حالتهم وأنهم لا يعملون ويتظاهروا كأن لديهم عملاً كي لا يظن أهل الحي بانهم عالة على المجتمع. هنالك مقولة تبين كم للعمل مكانة مميزة في المجتمع الألماني: الإنسان يعمل لكي يعيش ولكن الألمان يعيشوا لكي يعملوا.

### مواقف حرجة:

في بعض الأحيان تحصل مواقف حرجة مثلما يحصل أثناء المصافحة وخاصة عندما يمد رجل ألماني يده لكي يصافح امرأة مسلمة أو عندما تمد امرأة أوروبية يدها لمصافحة رجل مسلم وهم لا يعلمان بأن ذلك يخالف عقيدة المسلمين الملتزمين وأنهم لا يضافحون الجنس الآخر، أو كما يحصل أثناء المصافحة بين أربعة أشخاص ويقف كل إثنان منهم مقابل الآخر ومجموعهم يشكلون شكل مربع، فترى الألماني قد سحب يده من الذي هو مقابله ويريد مصافحته وذلك أثناء مصافحة الشخصين الآخرين لبعضهما البعض لأن في اعتقاد البعض منهم بأن الأيدي إذا تقاطعت فإنها ستشكل مع أذرع اليدين صليباً وهذا شيء يجلب سوء الحظ. أو عندما يدخل شخصاً ما إلى المسجد بدون أن يخلع حذاءه لأنه لا يعلم بأن هذا واجب عليه، ويحصل كذلك نفس سوء الفهم النابع من عدم المعرفة، عندما يدخل رجل مسلم إلى كنيسة ما وعلى رأسه قبعة ولا يخلعها.

### الطعام:

عند البدء بالطعام عليك أن لا تنسى بأن تتمنى للذين يتناولون معك الطعام بـ "الشهية الطيبة". وكذلك طريقة مسك الشوكة وسكين الطعام وكذلك أن تكون اليدين فوق الطاولة وأن لا تتكأ بإحدى يديك على الطاولة وتأكل باليد



## Übersetzungs-und Dolmetscherdienste INTERNATIONAL

in allen sprachen und Fachgebieten  
allgem. vereidigte Dolmetscherin u. ermachtigte Übersetzerin  
Birgül Nebioglu

rund-um-die-Uhr-Service

لدينا ترجمة عربية سريعة ومصدقة

Hauptstr. 353  
44649 Herne-Wanne  
Tel.: 02325-9244430/31  
Mobil: 01775966826  
Fax: 02325-9244432  
buero-international@gmx.de



## Exquisit Cocktails

### كوكتيل وحلويات عربية

عصائر طبيعية وطازجة

حلويات عربية بطعم مميز

جلسات عائلية

حلاوة جبن فاخرة



توصيل طلبات للمنازل

أوقات الدوام يوميا من 11:00 - 01:00  
Täglich: von 11:00 bis 01:00

Kreuzeskirchstr, 21 - 45127 Essen  
Tel: 0201 / 49037 330 - Mobile: 01633422905  
f Exquisitcocktails

حسم 20% لحامل هذا الكوبون  
على جميع أنواع العصائر والكوكتيلات

Kreuzeskirchstr, 21 - 45127 Essen  
Tel: 0201 / 49037 330 - Mobile: 01633422905



ينتبه إليها ويتحاشى سيئها ويطبق جديها في وطنه الجديد لكي لا يقع في إشكاليات غير مقصودة ونابعة من سوء فهم أو عدم معرفة بمجتمعه الجديد. ما قامت به بعض المجموعات الطائشة من أعمال إجرامية بحق النساء في ساحات المدن الألمانية أثناء إحتفالات رأس السنة الميلادية هو شيء يندى له الجبين ويجب معاقبة كل من شارك في هذه الأفعال المشينة بأقصى الوسائل القانونية المتاحة.

هنا يأتي دور منظمات المجتمع المدني والأحزاب السياسية والمؤسسات الإعلامية في بذل جهد أكبر للعمل على توعية المجتمع وإيضاح الكثير من العادات والتقاليد لكل مكوناته من مغتربين وسكان أصليين وما يكمن خلف تلك العادات والتقاليد من إرث حضاري وثقافي وديني من أجل دعم روح التفاهم والإنسجام والتسامح بين جميع مكونات المجتمع عملاً بالحكمة المعروفة: درهم وقاية خير من قنطار علاج.

اللواتي يتم ضربهن من قبل أزواجهن. على المغترب أن يعلم بأن تأثيره على أبنائه وبناته بعد سن الثامنة عشر (سن البلوغ) ينتهي كلياً وهو لا يستطيع أن يفرض عليهم أي شيء خارج إرادتهم في حياتهم اليومية من مسكن وملبس وسلوك عام. عندما تدخل إلى مكان ما وبصحبتك نساء عليك أن تقدمهن على الدخول قبلك وإن قمت بالمصافحة فعليك أن تصافح النساء أولاً. عليك أن تعلم بأن المجتمع الألماني يطبق مبدأ المساواة بين الرجل والمرأة ولا فرق بينهما عليك أن تتحاشى أي تصرف يدل على إحتقارك لعمل المرأة أو أنك لا تأخذ بعين الإعتبار والجدية وأن تقدم أبنائك الذكور على أخواتهم الإناث. الزمن له قيمة كبيرة في المجتمعات المتحضرة فلماذا عليك أن تكون دقيقاً في مواعيدك وأن لا تعطي مواعيداً مثل "بين الصلاتين" أي بين صلاة الظهر والعصر بل يتوجب عليك التحديد بدقة وعليك أن تلتزم بمواعيدك وإلا لا يتم أخذك بجدية في المواعيد التالية أو تخسر دورك وتبدأ في الإنتظار مجدداً. ما ذكرته آنفاً هو جزء يسير من بعض الحالات التي يستطيع المغترب أن

إليك بل ربما الممدح  
**ملاحظات عامة:**

عندما تريد أن تذكر عدداً من الأشخاص وأنت من بينهم، من الأفضل أن لا تذكر إسمك في الأول على الطريقة العربية - أنا وفلان وفلان ... إلى آخره - بل أذكر إسمك في آخر القائمة لأن كل الحاضرين سيخطر ببالهم طريقة سير القافلة والتي يتقدمها دائماً حمار. في ألمانيا لا تتم مخاطبة النساء والرجال المسنين بكلمات مثل "عمو" أو "خالو" أو ما أشبه ذلك لأن بعضهم يرى في تلك التسمية شيء من التقرب المبالغ به أو يشعر بنفسه وكأنه صار كبيراً في السن. الأشخاص الكبار في السن أو الغير مقربين يتم مخاطبتهم بصيغة الإحترام مثل "حضرتكم".

ضرب الأطفال من قبل الوالدين أو من هم أكبر منهم سناً في الأسرة كوسيلة للمعاقبة أو التربية ممنوع منعاً باتاً وإن تم إعلام الجهات الرسمية بذلك فمن الممكن أن يؤخذ الأطفال من الأهل ويتم وضعهم في أماكن خاصة تشرف عليها دوائر حكومية مختصة في رعاية وتربية هؤلاء الأطفال وكذلك يوجد أماكن مخصصة في كل مدينة تلجأ إليها النساء







**IHR  
KÜCHEN  
PARTNER**

+Finanzierung bis zu 36 Monaten (3Jahre) Zinsfrei 0,0%

frei planbar

◆ مطابخ عصرية

◆ ماركات عالمية

◆ أسعار مدروسة

◆ تقسيط مريح حتى 36 شهر بدون فوائد.

◆ العرض متاح كذلك لأصحاب الإقامات الجديدة وبدون عمل.

**2998,-**

INKLUSIVE LIEFERUNG & MONTAGE

beko

📍 Ihr Küchen Partner  
Altendorfer Str. 245  
45143 Essen

🕒 Öffnungszeiten: Montag - Samstag: 10:00 - 19:00

✉ e-mail: subasi@kuechen-partner-essen.de

📌 http://www.facebook.com/NobiliaEssen

🌐 www.kuechen-partner-essen.de

☎ Telefon 02 01 / 63 00 73 87



# الرؤيا

مجلة إعلانية شهرية توزع مجاناً  
www.elruya.de

www.elruya.de  
Post@elruya.de  
Hohe Str.83  
44139 Dortmund  
0231 33 88 6990  
0231 33 88 6992  
0151 669 666 33

الرؤيا: أول مجلة إعلانية تصدر باللغة العربية في ألمانيا، تطبع شهرياً وتوزع مجاناً.  
تصدر بمدينة دورتموند لمواكبة كافة فعاليات وأنشطة الجالية العربية بمنطقة الرور.

المدير التنفيذي: أنس جس

## Anzeigepreise

Werbepaket	Größe	Peise €
1	1/1 Seite A4	500 €
2	1/2 Seite A4	300 €
3	1/3 Seite A4	220 €
4	1/4 Seite A4	190 €
5	195 x 95	220 €
6	195 x 70	190 €
7	195 x 45	120 €
8	95 x 95	120 €
9	95 x 70	110 €
10	95 x 45	70 €
11	85 x 50	70 €
12	Anzeigentext (35 X 50)	45 €

- Für Anzeigen der ersten Seite C1 (Cover) wird ein Zuschlag von 400 € zugerechnet.
- Für Anzeigen der letzten Seite C4 (Cover) wird ein Zuschlag von 300 € zugerechnet.
- Für Zweite und vorletzte Seite C2 und C3 (Cover) sowie beide Mittleren Seiten (M1, M2) wird ein Zuschlag von 200 € zugerechnet.
- Der Auftraggeber haftet für den Inhalt seiner Anzeige.
- Sonderrabatte für langfristige Verträge ( ab 3 Monate 10% Rabatt, ab 6 Monate 15%, ab 12 Monate und mehr 20% )
- Preise verstehen sich pro Auflage.
- Redaktionsschluss am 25. Tag des Vormonates.
- Alle Preise zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer von 19 %.

Bankverbindung: Gabes El Ruya, COMMERZBANK, IBAN: DE25 4404 0037 0211 6218 00, BIC (SWIFT): COBADEFFXXX

Öffnungszeiten  
Di - So: 11:00 - 24:00

# ORIENT

ORIENTALISCHES RESTAURANT



صالة شيشة

## كافة المأكولات الشرقية

تقديم كافة أنواع المشاوي كباب وشقف  
وشيش وكباب فروج بالوزن كيلو غرام

Hofkamp 99 - 42103 Wuppertal  
Tel. 0202 946 484 24



UNI  
NACHHILFE  
WUPPERTAL

Das Original im Tal.

# مركز الإعداد الجامعي



- سنة تحضيرية لدخول الجامعة (Studienkolleg)

- تأهيل مهني (Ausbildung - Weiterbildung)

- دورات لغة ألمانية A1 (Hochschule) - C2 (Medizin) - C1

- دروس تقوية ودعم لجميع المستويات والمواد

- دروس خصوصية (إنفرادية)، لكل طالب إستاذ  
مختص (ألماني - إنكليزي)



UNI NACHHILFE WUPPERTAL - SSN GmbH

Morianstraße 45.

42103 Wuppertal

☎ 0202 94229850

☎ 0157 8387 5170

(Hotline 24 Std. erreichbar!)





## zahnarzt mahamid praxis

- ◆ علاج اسنان اطفال
- ◆ معالجة و جراحة اللثة
- ◆ أشعة وتبييض بالليزر
- ◆ زرع وجراحة الأسنان

- ◆ تعويضات ثابتة و متحركة
- ◆ حشوات ضوئية
- ◆ معالجة لبية وترميمية تجميلية
- ◆ تركيب بورسلان

- ◆ Kinderzahnheilkunde
- ◆ Angstfreie Zahnbehandlung
- ◆ Amalgamsanierung
- ◆ Individualprophylaxe



- ◆ Zahnfleischbehandlung
- ◆ Endodontologie
- ◆ Zahnerhaltung
- ◆ Zahnersatz

- ◆ Ästhetische Zahnheilkunde
- ◆ Parodontosebehandlung
- ◆ Implantate
- ◆ Zahnschmuck

